

中国的德文媒体
**Medien in deutscher
Sprache in China**

Das Material ist vom Pressebüro des
Staatsrates VR China geliefert.

中国国务院新闻办公室 提供

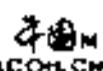


Ausgabe 2004



五洲传播出版社

CHINA
INTERCONTINENTAL
PRESS

CHINA 
COM.CN

中国网

*China Internet Information Center**<http://www.china.org.cn/chinese>*

始建于1997年，是介绍中国国情的“多语种网络平台”，使用中文（简体、繁体）、英文、法文、德文、日文、俄文、西班牙文、阿拉伯文和世界语9个语种共10个文版对外发布信息，其读者分布在世界190多个国家和地区。

中国网融合各地的信息资源，通过快捷的即时新闻、翔实的背景资料，向世界及时、全面地介绍中国，并为国内外访问者提供相关的信息服务。

中国网与世界银行合作、共同建立的“中国发展门户网”(www.chinagate.com.cn)，是全球发展门户网的重要成员，其宗旨是介绍中国国情，分享发展经验，服务国际合作，为消除贫困、促进发展作出贡献。

China-Nachrichten

<http://www.china.org.cn/german>

Die Netzstation „China-Nachrichten“ ist eine im Jahre 1997 begründete „multisprachige Internet-Station“, die die Landeskunde Chinas vorstellt und

alle Nachrichten in neun Sprachen wie chinesisch (vereinfacht und unvereinfacht), englisch, französisch, deutsch, japanisch, russisch, spanisch, arabisch und esperanto von insgesamt zehn Ausgaben veröffentlicht. Ihre Benutzer hat sich in über 190 Ländern und Regionen ausgebreitet.

Die Inhalte der „China-Nachrichten“ sind aus den Informationsquellen der ganzen Welt entnommen. Mit den schnellen und unmittelbaren Nachrichten, den ausführlichen und konkreten Hintergrundmaterialien sowie den selbstständigen und tiefgründigen Meldungen stellt die „China-Nachrichten“ China der ganzen Welt pünktlich und allseitig vor und liefert den Benutzern im In- und Ausland die entsprechende Informationsservice.

Das „China-Entwicklung-Tor“ (www.cihinagate.com.cn), eine unter Zusammenarbeit von „China-Nachrichten“ und Weltbank gegründete Netzstation, ist ein wichtiges Mitglied der Entwicklung-Tor-Netzstationen der ganzen Welt, das danach strebt, die Landeskunde Chinas vorzustellen, an den Entwicklungserfahrungen teilzuhaben, der internationalen Zusammenarbeit ihre Dienstleistung anzubieten und Beiträge zur Beseitigung der Armut und zum Vorantreiben der Entwicklung zu leisten.



国际在线

CRI Online

<http://www.cri.com.cn>

<http://www.crionline.cn>

<http://www.chinabroadcast.cn>

建于1998年，由中国国际广播电台主办，以丰富的音频节目为其特色，主要提供新闻、文化和经济类信息。国际在线现有中文简体字网、中文繁体字网，以及英语、西班牙语、德语、葡萄牙语、法语、俄语、朝鲜语、日语、阿拉伯语、意大利语、世界语、罗马尼亚语、保加利亚语、印尼语、马来语、泰语、菲律宾语、蒙古语、塞尔维亚语、波兰语、匈牙利语、豪萨语和越南语等，共40个外语站点，是一个多语种、多媒体的集群网站。

国际在线根据广播节目的构成设置栏目，以介绍中国的信息为主，其内容包括新闻、时事、音乐、经济、文化、旅游、汉语教学等方面，其访问者遍布世界各地。

CRI Online

<http://espanol.cri.com.cn>

Die CRI Online ist im Jahre 1998 begründet und vom China International Radio veranstaltet, zeichnet sich durch die reichlichen Tonfrequenz-Programme aus und liefert hauptsächlich die Informationen über Zeitgeschichte, Kultur und Wirtschaft. Die CRI Online ist eine multisprachige und multimediale Gruppen-Netzstation, die zur Zeit 40 fremdsprachige Netzpunkte wie chinesisch (vereinfacht und unvereinfacht), englisch, spanisch, deutsch, portugiesisch, französisch, russisch, koreanisch, japanisch, arabisch, italienisch, esperanto, rumänisch, bulgarisch, indonesisch, malaiisch, thaisch, philippinisch, mongolisch, serbotisch, polnisch, ungarisch, hausa und vietnamesisch besitzt.

Die CRI Online hat der Programmgestaltung nach ihre Rubriken eingerichtet, die hauptsächlich die Informationen über China wie Nachrichten, Zeitgeschichte, Musik, Wirtschaft, Kultur, Tourismus, chinesischer Unterricht usw. vorstellen. Ihre Benutzer hat sich in ganzer Welt ausgebreitet.



CNR 中国广播网
CNRadio.com

中国国际广播电台



China Radio International



频率：FM 88.7 兆赫

德语节目：

(北京时间) 15:00-16:00 新闻·世界流行音乐·
德国音乐风

16:00-17:00 新闻·世界流行音乐

电话：86-10-68891908

传真：86-10-68891959

E-mail: ger@cri.com.cn

China International Radio

Frequenz : FM 88.7 MHz

Deutsches Programm:

(Beijing-Zeit)

15:00-16:00 Nachrichten, Pop-Musik,
deutsche Musik

16:00-17:00 Nachrichten, Popmusik

Tel. : 86-10-68891908

Fax : 86-10-68891959

E-mail : ger@cri.com.cn





北京周报 (电子版)

Beijing Review

Add: 24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037

Tel: 86-10-68996245

Fax: 86-10-68326628

E-mail: En@bjreview.com.cn

Website: <http://www.bjinforma.com>

<http://www.bjrundschau.com>

Beijing Rundschau
(die elektronische Ausgabe)

Adresse : 24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037

Tel. : 86-10-68996245

Fax : 86-10-68326628

E-mail : En@bjreview.com.cn

Webseite : <http://www.bjinforma.com>

<http://www.bjrundschau.com>



人民画报 (电子版)

China Pictorial

Add: 33 Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing 100044

Tel: 86-10-68412660 / 68414749

Fax: 86-10-68415118

E-mail: rmhbwebmaster@china.com.cn

Website: <http://www.rmhb.com.cn>

<http://www.rmhb.com.cn/chpic/htdocs/rmhbg/german/index.htm>

China im Bild (die elektronische Ausgabe)

Adresse : 33 Chegongzhuang West Road, Haidian District, Beijing 100044

Tel. : 86-10-68412660 / 68414749

Fax : 86-10-68415118

E-mail : rmhbwebmaster@china.com.cn

Webseite : <http://www.rmhb.com.cn>

<http://www.rmhb.com.cn/chpic/htdocs/rmhbg/german/index.htm>



今日中国（电子版）

China Today

Add: 24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: 86-10-68996373

Fax: 86-10-68328338

E-mail: chinatoday@chinatoday.com.cn

Website: <http://www.chinatoday.com.cn>

[http://www.chinatoday.com.cn/
chinaheute/index.htm](http://www.chinatoday.com.cn/chinaheute/index.htm)

China heute
(die elektronische Ausgabe)

Adresse : 24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037,
China

Tel: 86-10-68996373

Fax : 86-10-68328338

E-mail : chinatoday@chinatoday.com.cn

Netz-adresse : <http://www.chinatoday.com.cn>

[http://www.chinatoday.com.cn/
chinaheute/index.htm](http://www.chinatoday.com.cn/chinaheute/index.htm)



中华人民共和国外交部网

<http://www.fmprc.gov.cn>

由中国外交部建立，旨在全面介绍中国外交动态，提供有关中国与国际社会交往的信息，是中国外交的一扇窗口。

Netzstation vom Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten VR China

<http://www.fmprc.gov.cn>

ist vom Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten VR China veranstaltet und als ein Fenster nach China strebt danach, die diplomatischen Entwicklungen Chinas vollständig vorzustellen und der Öffentlichkeit die Informationen über das Verkehr zwischen China und der Welt zu liefern.

**中华人民共和国驻
德意志联邦共和国大使馆网**

<http://www.china-botschaft.de/chn>

由中国驻德国大使馆建立，旨在向德国公众介绍中国和中德两国关系的情况，并提供相关的服务。内容主要有：中国基本简介、使馆信息、中德两国关系、经济和商务、文化科学、旅游、使馆信息和事务咨询(包括签证、领事、侨务等服务项目)。

**Die Botschaft der
Volksrepublik China in der
Bundesrepublik Deutschland**

<http://www.china-botschaft.de>

Die Netzstation ist von der Botschaft der Volksrepublik China in der Bundesrepublik Deutschland begründet. Sie strebt danach, der deutschen Öffentlichkeit China und die Beziehung zwischen China und Deutschland vorzustellen und den entsprechenden Service zu liefern. Der Inhalt besteht aus Kurzinformationen über China, Informationen der Botschaft, Beziehung zwischen China und Deutschland, Wirtschaft und Handel, Kultur und Wissenschaft, Tourismus, Beratung über Informationen und Angelegenheiten der Botschaft (Visum- und Konsularangelegenheiten, Auslandschinesen betreffenden Angelegenheiten usw).



中华人民共和国国务院新闻办公室

Pressebüro des Staatsrates VR China

Adresse : Chaoyangmennei Strasse 225,
Beijing 100010, China

Telefonzentrale : (8610) 65591199

Zentraldienstbüro Tel. : (8610)
65592731

Verbindungsbüro : (8610) 65592311

Fax : (8610) 65592364 65592614

E-Mail : scio@icc.cn.net

出版发行：**五洲传播出版社**

全国统一书号：75085·10

美术设计：郑方红